

ESQUEMAS VERBALES Y MARCACION DE ARGUMENTOS EN PUINAVE
(Markedness of Participants in Puinave's Verbal Phrases)

Jesús Mario Girón, Vrije Universiteit Amsterdam

ABSTRACT: Se presentan tres formas de la palabra verbal en puinave; se describe el marcaje de argumentos en cada una de ellas, el orden y las restricciones que presentan en la oración y se indica las relaciones de contraste entre estas palabras verbales en cuanto privilegian uno u otro participante.

KEYWORDS: verbal, predicación activa, atributiva, argumentos, transitividad

0. Generalidades sobre la lengua

El puinave es la lengua de la etnia que ha habitado ancestralmente la cuenca del Río Inírida, afluente del Bajo Guaviare en el Departamento del Guainía, al oriente de Colombia. Esta lengua, que ha sido clasificada dentro del grupo de lenguas Makú-Puinave¹, tiene cerca de 4.000 hablantes. La fonología presenta alturas tonales distintivas². La sílaba es asiento de tono (A, B, AB, BA), mas, sólo la base léxica tiene una asignación tonal; la palabra fonológica es el dominio de un contorno tono-acental. Tanto radicales verbales como nominales pueden afijar índices de persona y marca de número y marcas de modalidad (cognitiva y de tipo de oración), tiempo y aspecto, las cuales dan el estatus de predicación a una secuencia. La predicación nominal es un hecho recurrente. La lengua es de marcaje dependiente. El único orden obligatoriamente marcado es SOV en una de las formas de la palabra verbal.

1. Palabras verbales.

Para oraciones declarativas simples tenemos tres tipos de palabra verbal:

¹ RIVET, Paul y TASTEVIN. C. 1920, p. 74 y sgts.

² GIRÓN, J.M. (1995). El sistema fonológico del puinave consta de 13 consonantes: p, t, k, ʃ, b, d, j, g, m, n, w, s, h, y once vocales, siete orales: i, e, u, u, o, a, y cuatro nasales: ɔ̃, ɔ̃, ɔ̃, ɔ̃. Esta propuesta fonológica debe considerarse provisional. A nivel prosódico los tonos deben considerarse como caracterizaciones fonéticas. Para la notación de los tonos se utilizarán los diacríticos v = tono alto, v = tono descendente, v = tono ascendente; el tono bajo no se marca. La estructura silábica de las raíces léxicas es del tipo cvc, aunque hay resilabización y afijación de marcas con estructuras cv.

A. Una palabra verbal que se caracteriza por su autonomía para efectuar la predicación (esquema compacto u holofrástico³); la BV puede prefijar uno (1) o dos (2) índices pronominales correspondientes al paciente y al agente, y demanda la afijación de partículas modales o aspecto-temporales para completar la predicación. Mediante este tipo de construcción se hacen predicaciones intransitivas y transitivas; semánticamente este esquema parece corresponder a una voz activa. Esta palabra verbal no obliga la expresión léxica de los participantes (2); el índice pronominal prefijado generalmente corresponde al paciente, pero ello depende de la estructura semántica del verbo en particular.

(1) - - ◊ - -
 1s- silbar-CAD-DUR
 estuve silbando

(2) - - - ◊ - (- -
) ()
 3s-(pac)1p-(agt) silbar-CAD Pr1p-ABLAT danta
 nosotros silbamos a la danta

B. Una palabra verbal identificada por un sufijo derivativo que representa la participación de una entidad +potente, marca que es rotulada aquí como “efector” (EFEC) y que tiene por forma una copia vocálica de la última vocal de la BV. De esa entidad “efectora” solo se especifica la categoría número cuyos términos son |◊| para singular (3) y |t| para el plural(4)⁴. Esta palabra verbal admite un índice de actancia prefijado a la BV que designa el argumento paciente o menos potente. Considero que esta palabra verbal expresa una perspectiva de agente (EFEC), por lo que es necesariamente transitiva.

(3) - - - ◊ - ◊ ◊
 Juan -DEC 3s-(pac) golpear-EFEC uno (numeral) mesa
 Juan golpeó la mesa

(4) - - - - -
 Pr3p-DEC 2s-(pac) laner -EFEC-PL(agt)
 ellos telamen

3 Landaburu, Jon (1994: 642).

4 Además de esta forma de base, esta derivación presenta segmentalmente una forma alterna donde la consonante en coda del lexema verbal es sustituida por /-m/ y /-t/ para singular y plural respectivamente. A nivel prosódico la derivación también presenta formas de la melodía tonal que no obedecen a los esquemas tonales léxicos. En esta comunicación no se describirá esta morfofonología.

C. Una palabra verbal que se identifica por la prefijación del morfema atributivo | i- | (ATR)⁵ a la BV. En oraciones transitivas esta palabra verbal enfoca el evento como algo que acontece en o alrededor del argumento menos potente, constituyendo una predicación de carácter atributivo. En oraciones que sólo contienen un argumento, éste corresponde a la entidad que porta la atribución (5), o a la que ejecuta la acción (6); en este último caso el estado de cosas designado por la palabra verbal se presenta como no dinámico.

(5) - - - - - Ì
 ATR-blanco-DEC 3s-cabello
 Es blanco el cabello de él

(6) - - - Ø - -
 Pr3s -DEC ATR- silbar-PASVIG
 Él es el que silbó recientemente

Es obligatoria la expresión léxica de argumento único o de argumento menos potente en transitivas, mientras que en la palabra verbal se afija facultativamente un índice pronominal de agente (7), o argumento más potente, entre el morfema ATR y la BV. En el caso de haber un argumento paciente(o menos potente) plural, la BV sufija la forma plural de la categoría Número (8). Las restricciones en el orden de aparición de las expresiones de argumentos y predicativa es menos rígida que el anterior esquema.

(7) - - - - -
 Pr3s -DEC ATR- 2s(agt)- cargar-RES
 Él (eso) es lo que tu cargaste

(8) Ø - - - - -
 Pr2p-DEC ATR- 3p(agt)- lamer-PL(pac)
 ustedes (es) lo que ellos lamen ~ ustedes son lamidos por ellos

Palabra verbal	Derivación atributiva	Índices pronominales	BV	Derivación de efector	Número	Modalidad
A		+pac -(agt-)	+BV			-da/-te
B		+Pac-	+BV	+EFEC	Ø/ -t (agt)	no
C	+ATR	(agt)	+BV		Ø/ -t (pac)	-da/-te

Tabla 1. Esquemas de las palabras verbales

⁵ El morfema tiene el alomorfo / it- / que segmentalmente puede ser analizado como la forma de base más el morfema plural /-t/. Sin embargo, en esta posición este morfema parece estar haciendo referencia a un segundo argumento que puede estar explícito o no.

2. Diátesis de sujeto

La existencia de dos posibilidades morfosintácticas como B y C para describir un estado de cosas, posibilita hablar de Sujeto como una relación gramatical que discrimina y jerarquiza los participantes de la relación predicativa por medios sintácticos y morfológicos obligatorios. En el caso de estos dos esquemas se cumple una condición señalada por Dik⁶ que indica que “la función sujeto es relevante en una lengua, si se pueden expresar por una construcción ‘pasiva’ el mismo estado de cosas (SoA)”. La construcción atributiva C privilegia la entidad -potente, mientras que la construcción con EFEC o B privilegia la entidad +potente. Decimos pues que estos esquemas sintácticos hacen una diátesis de sujeto⁷. De aquí no se desprende mecánicamente que la construcción B (derivativo de EFEC) corresponda a una predicación activa, ya que en sí misma es una nominalización. En C, palabra verbal “atributiva”, hay una reducción de valencia en los verbos transitivos, ya que se da una sustitución de los índices pronominales de actancia por el morfema ATR, o al menos el índice del argumento -potente, el cual es expresado por fuera del módulo verbal.

3. Orden de los constituyentes en la oración

Importante condición de los esquemas B y C es que obligan a la expresión léxica del Sujeto (argumento +potente en B, argumento -potente en C) por fuera del módulo verbal. La construcción B también obliga la expresión pronominal de argumento paciente (-pot), e incluso éste puede ser objeto de incorporación nominal sustituyendo el índice pronominal (9), poniéndose aún más de relieve el orden SOV (elementos mínimos indispensables) como el obligado en este tipo de construcción.

- (9) - - σ - σ
 Juan -DEC mesa-golpear-EFEC
 Juan golpeó la mesa

En (10) vemos varios órdenes con C como verbo. Considero al argumento +potente como un caso periférico en este tipo de predicación, la cual está centrada en el argumento -potente con función de Sujeto. Sería evidentemente inconveniente identificar al argumento +potente como un “objeto” en esta relación predicativa. Este argumento lleva la marca de ablativo (ABLAT) en (10c,d), la cual es portada también por el argumento único (10a). Esta marca cumple aquí con una función de topicalización opcional. Nótese que (10b) focaliza el S(paciente) y no permite|-at|.

6 DIK, S. The Theory of Functional Grammar, Berlin, Mouton de Gruyter 1997
Part 1, p.247.

7 TESNIERE, L. Éléments de Syntaxe Structurale, p.242-5.

- (10a) - - - - -
ATR-trabajar -CAD-DEC Pr1s-ABLAT σ -
yo trabajé
- (10b) - - - - -
Pr3p -DEC ATR-1s- VIR- cargar -PL
(a)ellos yo los voy a cargar
- (10c) - - - - -
1s- hijo -PL-DEC María ABLAT ATR- regañar -RES -PL
mis hijos (por) María(son) los que son regañados
- (10d) - - - - -
güño-ABLAT ATR- tragar -RES -DEC - - picture
la serpiente se tragó el picture

La palabra activa A tiene también una gran variedad de órdenes. La marca -at también aquí marca expresiones léxicas de argumentos como tópicos, que no han sido focalizados por las marcas de modalidad de oración (11c):

- (11a) - - - - -
3s-1p-abrazar-FUT-DEC DEM mujer
nosotros abrazaremos esa mujer
- (11b) - - - - -
Pr3s-DEC 1p-3s-cuidar-PASVIG
él/ellanos cuidó
- (11c) - - - - -
Juan -ABLAT 3p- golpear-DEC perro -PL
Juan le pegó a los perros

En (11b) se muestra que el orden que focaliza el argumento +potente no permite |-at|. Esto muestra que esta marca casual no es un ergativo, aunque su distribución sea semejante al marcaje de los sistemas de este tipo. Otra razón para descartar la ergatividad y reforzar la función topicalizadora es la presencia de |-at| en participantes dativos o benefactivos, como se muestra en (12) como caso alativo (ALAT)

- (12) σ - - - σ - - -
Pr1s 3s- 1s- mostrar-CAUS 1s-cédula policía-ALAT

yo le mostré mi cédula al policía

4. Conclusiones

El orden de constituyentes y la distribución de la marca |-at| (ABLAT/ALAT) oponen los esquemas de palabra verbal A y C (activa y atributiva) al esquema B (palabra verbal con derivación de EFEC). En el esquema B las relaciones gramaticales entre los participantes y la focalización de información son claramente marcadas por posición, mientras que los otros esquemas pueden focalizar ya sea la expresión predicativa o la expresión léxica de argumentos por posición, además que permiten un marcaje de tópico de los argumentos. La distribución de la marca |-at| coincide con el marcaje de sistemas ergativos (S de intransitivas y A de transitivas), pero el carácter no obligatorio y la connotación espacial de la marca ABLAT/ALAT sugieren su función topicalizadora.

RESUMEN: Se presentan tres tipos de palabras verbales, indicándose las restricciones en los ordenes y marcaje de argumentos y las oposiciones entre estos tipos de predicación verbal.

PALABRAS CLAVE: argumentos, efector, atributivo, activa, ≠potencia

CONVENCIONES

ABLAT =ablativo, ALAT =alativo, agt=agente, ATR=atributivo, BV=base verbal, CAD=pasado caduco, CAUS=causativo, DEC=declarativo, P_{1s}, Pr_{1s}, Pr_{2p}, etc.=Pronombre de primera persona singular, segunda plural, etc., 1s, 2p, etc.=Índice pronominal de primera persona singular, segunda plural, etc., O=Objeto, pac=paciente, PASVIG=pasado vigente, PL=plural, RES= resultativo, S=sujeto, |xxx|=notación morfológica

REFERENCIAS

- DIK, Simon C. *The Theory of Functional Grammar*, Mouton de Gruyter, Berlin 1997.
- GIRON, J.M. (1995). *Morfología del Vervo puinave*. Tesis de Maestría. Uniandes-CCELA, Bogotá
- LANDABURU, Jon. Deux types de prédication, avec ou sans sujet: quelques illustrations colombiennes. En *Estructuras sintácticas de la Predicación: lenguas amerindias de Colombia*. Bulletin de L'Institut Français d'Etudes Andines. Tome 23, No 3, 1994, Lima. Pgs. 639-663. IFEA-CCELA.
- RIVET, Paul y TASTEVIN, C. "Affinités du Makú et du Puinave". En *Journal de la Société des Americanistes*. T. XII, Paris, 1920.
- TESNIERE, Lucien. *Éléments de Syntaxe Structurale*. Ed. Klincksieck, Paris, 1959.

Agradezco a WOTRO y a la Universidad Libre de Amsterdam el haber posibilitado mi participación en el 51avo Congreso GEL